

## Histoires vécues

Le centenaire de la Grande Guerre approche à grand pas. Le projet « La Grande Guerre - Histoires vécues » a l'objectif de rassembler les témoignages et documents privés de cette tragédie européenne et de les présenter dans la bibliothèque numérique Europeana.

Ce projet d'envergure, axé sur le projet pilote de l'Université d'Oxford « The Great War Archive » de 2008, a été lancé, avec grand succès, en mars 2011 en Allemagne, sur initiative d'Europeana et de l'Université d'Oxford. Au Luxembourg, le projet « La Grande Guerre - Histoires vécues » est coordonné par la Bibliothèque nationale de Luxembourg en collaboration avec les Archives nationales de Luxembourg et plurio.net.

## Erster Weltkrieg in Alltagsdokumenten

2014 jährt sich der Beginn des Ersten Weltkriegs zum ein-hundertsten Mal. Das Projekt „Erster Weltkrieg in Alltagsdokumenten“ hat sich zum Ziel gesetzt, die privaten Erinnerungen an diese europäische Tragödie zu sichern und in der europäischen digitalen Bibliothek Europeana zu präsentieren.



Das mehrjährige Projekt wurde mit großen Erfolg im März 2011 in Deutschland gestartet. Es ist eine gemeinsame Initiative von Europeana und der Oxford University und baut auf das bereits in 2008 von der Oxford University in Großbritannien durchgeführte Pilotprojekt The Great War Archive auf.

In Luxemburg wird das Projekt von der Nationalbibliothek Luxemburg koordiniert und in Zusammenarbeit mit dem Nationalarchiv Luxemburg und plurio.net durchgeführt.



### Contact / Kontakt

Bibliothèque nationale de Luxembourg  
Christine Kremer  
37, bvd F.-D. Roosevelt  
L-2450 Luxembourg  
(+352) 229755-1  
[www.bnl.lu](http://www.bnl.lu)

Pour plus d'informations  
Weitere Informationen  
[www.europeana1914-1918.eu](http://www.europeana1914-1918.eu)

Avez-vous des souvenirs à partager ? Participez au projet !

Haben Sie Erinnerungsstücke aus dem Ersten Weltkrieg?  
Machen Sie mit!

[www.europeana1914-1918.eu](http://www.europeana1914-1918.eu)

 Bibliothèque nationale de Luxembourg | [www.bnl.lu](http://www.bnl.lu)

 Archives nationales de Luxembourg

 plurio.net

 UNIVERSITY OF OXFORD

 europeana  
1914-1918

## Comment participer

Nous les trouvons rangés dans une armoire antique ou enfouis dans une vieille boîte au grenier : ces objets d'antan sont les traces du passé et témoins de l'Histoire. Vous reste-t-il également une telle boîte remplie de courriers, photographies ou feuillets du grand-père voire de l'arrière-grand-père ?

### Alors, participez au projet !

Pour compléter la collection numérique « La Grande Guerre - Histoires vécues », il suffit de scanner ou de faire des photographies numérisées de vos documents d'archives et de les mettre en ligne sur [www.europeana1914-1918.eu](http://www.europeana1914-1918.eu)

Oft liegen sie vergessen in Schachteln und Kisten auf dem Dachboden oder in einem Schrank, die privaten Dinge, die Geschichte so anschaulich machen. Besitzen Sie auch so eine Kiste, vielleicht mit Feldpost, Fotos oder Papieren des Groß- oder Urgroßvaters und möchten Ihr Material öffentlich machen?

### Dann machen Sie mit!

Machen Sie Scans oder digitale Fotos von Ihren Briefen, Postkarten, Fotografien, Tagebüchern und Erinnerungsstücken. Unter [www.europeana1914-1918.eu](http://www.europeana1914-1918.eu) können Sie Ihre privaten Erinnerungsstücke und Geschichten in das digitale Archiv zum Ersten Weltkrieg einstellen und zugänglich machen.

## Comment procéder

Après avoir numérisé et enregistré votre document sur votre ordinateur, vous pouvez vous inscrire sur le site [www.europeana1914-1918.eu](http://www.europeana1914-1918.eu) et entamer la mise en ligne du fichier. Vous pourrez également décrire plus amplement l'objet numérisé grâce à un formulaire prédéfini.

Une fois les données vérifiées par le comité de rédaction du site, l'image de votre objet suivie de sa description seront librement accessibles au public. Vos données personnelles ne seront, bien évidemment, pas dévoilées.

### Wie Sie vorgehen

Nachdem Sie Ihre Erinnerungsstücke in möglichst guter Qualität digitalisiert und sicher auf Ihrem Computer gespeichert haben, können Sie sich der Projektwebseite widmen.

Gehen Sie auf [www.europeana1914-1918.eu](http://www.europeana1914-1918.eu). Dort können Sie sich kostenlos registrieren und haben die Möglichkeit, zum Online-Archiv beizutragen. Mit Hilfe eines Formulars können Sie Ihr Objekt näher beschreiben und Ihre Dateien hochladen.

Nachdem Ihre Angaben von der Projektredaktion überprüft wurden, stehen sie allen Nutzern der Webseite zum Recherchieren zur Verfügung. Ihre persönlichen Daten werden selbstverständlich nicht veröffentlicht.

## Journées d'action / Aktionstage

Lors des journées d'action « La Grande Guerre - Histoires vécues », vous pouvez vous faire aider par une équipe d'experts. Ceux-ci vous expliqueront les démarches à effectuer, noteront vos témoignages et scanneront vos documents et autres objets de mémoire.

Nous avons l'honneur de vous inviter à la première journée d'action au Luxembourg :

Die Aktionstage zum Projekt Erster Weltkrieg in Alltagsdokumenten bieten Ihnen die Möglichkeit, dass Experten Ihnen bei der Digitalisierung Ihrer Materialien helfen. Vor Ort werden diese mit Ihren Angaben dem Online-Archiv hinzugefügt.

Wir würden uns freuen, Sie bei unserem ersten Aktionstag in Luxemburg begrüßen zu dürfen:

**A la Bibliothèque nationale / Nationalbibliothek Luxemburg  
Salle des Arts**

**Mardi / Dienstag, 06.03.2012, 9:00 - 19:30**

**37, bvd F.-D. Roosevelt  
L-2450 Luxembourg**

D'autres journées d'action seront organisées en 2012 et 2013 au Luxembourg.

2012 und 2013 werden weitere Aktionstage in Luxemburg folgen.

